



**bibord**trabord 

Bulletin d'information du Cercle de la Voile d'Estavayer-le-Lac 2-2010

- 1 Éditorial
- 3 Les premiers pas de la « SwissSailingWeek 2012 »...
- 5 Procès-verbal de l'Assemblée Générale du CVE
- 15 Chalet / modules
- 19 Les cours de voile des juniors ont commencé...
- 21 Camp de Pâques 2010
- 23 Régate d'Ouverture du 10 avril 2010
- 23 Bravo !
- 25 100 Milles 2010 : les records explosent !
- 27 100 Milles 2010 : classement des membres du CVE
- 29 Petite descente au Sud avec la « Justine »
- 31 Portrait exclusif
- 35 Régates à La Rochelle
- 36 À vendre dans notre shop
- 37 Semaines de Découverte du Lac
- 37 Voile fun en août...
- 38 Reflets du comité
- 39 Fête du Port
- 40 Formulaire d'admission
- 41 Adresses utiles

**Prochaine parution du bulletin N° 3-2010 : mi-septembre**  
**Remise des documents avant le 15 août**

Nous allons arrêter la publication du Bibord-Trabord.

Cette décision vous choque ? Moi aussi !

Le Bibord-Trabord, c'est le journal à lire, à regarder, à relire encore. On le laisse « traîner » un peu, mais il ne passe jamais aux vieux papiers, on le collectionne. Il nous rappelle de bons moments, on y cherche parfois son nom dans les classements ou sa photo. On y découvre des aventures, des fêtes passées et à venir. On reste informé sur la vie du Club lorsque le temps nous manque pour la partager.

Alors, vous tenez entre vos mains le dernier numéro du BT ? Non, c'est impensable ! Nous allons poursuivre la rédaction et l'édition de notre fameux journal.

Vous y avez cru quelques instants ? Une telle décision vous aurait fait réagir ? Lire le BT ne suffit pas pour le soutenir, nous avons besoin de vous pour sa rédaction. À vos plumes – toutes les rubriques vous sont ouvertes.

La publication de votre journal est à chaque fois un accouchement difficile. Il faut réunir dans les délais (n'est-ce pas Marie-Pierre ?) tous les textes, les photos, les annonces. Les correcteurs rappellent alors les règles élémentaires de français, ensuite intervient la mise en page, et il faut encore intégrer les articles de dernière minute... C'est un vrai travail de pros que réalise l'ensemble des bénévoles qui participent à sa confection.

Allez j'insiste : à vos plumes, stylos, crayons à papier, traitements de texte...

Dans les pages de ce numéro, les sujets ne manquent pas. Notre dossier de candidature pour le Championnat suisse centralisé 2012 a été envoyé à Swiss Sailing avec un soutien confirmé des clubs de Grandson, Bevaix, Neuchâtel et Bienne. Ils sont prêts à participer à l'animation de cet événement et vous prendrez connaissance des premiers pas du comité d'organisation. Vous saurez tout sur l'Assemblée générale 2009 qui s'est déroulée le 20 mars dernier, le Camp de Pâques, les 100 Milles, les travaux au chalet et aux modules et vous découvrirez maints autres articles intéressants.

Bonne lecture et bons vents.

*Votre Président,  
Michel Renevey*



**Claude Lambert**

Mobile : 079 786 38 29

**1470 Estavayer-le-Lac**

Z.I. Nord, en Piolet 31

Atelier : 026 667 12 17

Fax : 026 663 10 50

[baches-lambert@bluewin.ch](mailto:baches-lambert@bluewin.ch)



Schweiz. Kostüm- und Fahnenfabrik  
J. Louis Kaiser AG 4147 Aesch  
[www.kostuemkaiser.ch](http://www.kostuemkaiser.ch)

vente et location

Costumes historiques, drapeaux, accessoires

Tel. 061 751 52 51



## **NAUTEA. La nouvelle assurance bateau signée AXA Winterthur /**

Pour un conseil ou une offre personnalisée, contactez-nous.

AXA Winterthur

Gilles Borgognon, Conseiller en assurances

Rte de la Chapelle 11, 1470 Estavayer-le-Lac

Téléphone 026 663 94 00, Fax 026 663 94 09

Agence générale André Perriard

Rue des Remparts 16, 1400 Yverdon-les-Bains

Téléphone 024 424 34 34, Fax 024 424 34 35



**réinventons /** la protection financière

# Les premiers pas de la « SwissSailingWeek 2012 »...

Dans le courant de l'été 2009, Swiss Sailing a approché le CVE pour lui proposer de se porter candidat à l'organisation d'un Championnat suisse centralisé des Séries Olympiques. En effet, Swiss Sailing souhaite donner plus de visibilité à notre sport en créant, de temps à autre, des manifestations de grande envergure. Ce genre de championnat, qui réunit plusieurs séries de dériveurs et de lestés sur trois ou quatre parcours, a eu lieu pour la dernière fois, en 2008, à Romanshorn. La date de la prochaine édition est fixée à l'automne 2012 (après les JO).

En Assemblée générale, le CVE a décidé de relever ce nouveau défi et a constitué un Comité d'Organisation (CO) ad hoc pour ce Championnat suisse centralisé des Séries Olympiques 2012. Tout de suite, ce CO s'est réuni pour définir sa structure et pour attribuer les postes clefs. Des réunions ont ensuite servi à cerner la faisabilité du projet.

Cette manifestation, que l'on peut appeler provisoirement la « SwissSailingWeek 2012 », a d'emblée une envergure qui nécessite de mettre en œuvre d'autres ressources, en plus de celles du CVE. C'est pourquoi, le CVE a contacté les clubs dans la région 2. Plusieurs d'entre eux ont manifesté leur intérêt à participer activement à la SwissSailingWeek 2012. Dès lors, le CO a pu préciser la nature de leur engagement et a reçu, en retour, une confirmation formelle de la part du CVG de Grandson, du CNB de Bevaix, du CVN de Neuchâtel et du YCB de Bienne.

Le CO a aussi œuvré pour définir l'emplacement des infrastructures à terre et sur l'eau. Ainsi, tous les éléments requis sont réunis pour établir et présenter un dossier officiel de candidature. Ce dossier a été soumis à Swiss Sailing à la fin mai et une réponse de sa part est attendue dans le courant du mois de juin.

Le CO est confiant que Swiss Sailing lui attribuera la mise sur pied de cette SwissSailingWeek 2012 et, une fois la réponse officielle reçue, il pourra se lancer dans l'organisation de cette manifestation qui restera un événement majeur de la vie du CVE et, plus particulièrement, de la saison 2012.

*Sacha Wirth, président du CO*

## Tarif des annonces (4 parutions) :

Page de couverture (dos)	Fr. 1500.-
1 page	Fr. 600.-
2/3 de page	Fr. 400.-
1/2 page	Fr. 300.-
1/3 de page	Fr. 150.-



evok

## Solutions et services informatiques

- Installation & maintenance de réseaux informatiques
- Hébergement, création et référencement web
- Logiciels de gestion d'entreprise, comptabilité, salaires

Preferred Partner



[www.evok.com](http://www.evok.com)

EVOK Fribourg  
Rte des Arsenaux 9  
1700 Fribourg  
026 321 10 50

EVOK Lausanne  
Av. des Bergières 22  
1004 Lausanne  
021 510 22 55

Estavayer-le-Lac & Payerne Région



*Une région active par nature!*



Pour découvrir nos offres  
[www.estavayer-payerne.ch](http://www.estavayer-payerne.ch)



# Procès-verbal de l'Assemblée Générale du CVE

**Samedi 20 mars 2010 à 16 h 30**

**au local du Service du feu à Estavayer-le-Lac**

Le président souhaite la bienvenue aux 71 membres présents ainsi qu'à M. Michel Zadory, conseiller communal.

Les membres suivants se sont excusés : Davina et Philippe Zürcher, Jean-François Reinhard et famille, Jeannine et Christian Ayer, Blandine et Michel Simon, Marianne Rouget, Thierry Girard et famille, Chantal, Nathalie et Pierre-Alain Brugger, René Descloux, Claudine Rentsch, Sylvia et Bernard Guignon, Marie-Jeanne Sandoz, Daniel Schoeni, Nathalie Chatton, Yolande Mottaz, Daniel Ruffieux, Sonia Veluzat et M. Bernard Périsset.

Comme aucun point à traiter supplémentaire n'a été annoncé, le président complète le point 5 de l'ordre du jour par l'élection d'un vérificateur des comptes suppléant.

## **1. Approbation du procès-verbal de la dernière Assemblée générale :**

Le procès-verbal de la dernière Assemblée ne suscite aucune question ni remarque. Il est accepté à l'unanimité.

## **2. Démissions, admissions, décès :**

Le CVE compte à ce jour 622 membres. En 2009 et 2010, depuis la dernière Assemblée générale, le CVE a enregistré 44 admissions, 37 démissions et 4 radiations.

La secrétaire cite les 44 nouveaux membres qui sont accueillis officiellement par acclamation. Le président leur souhaite la bienvenue.

L'assemblée se lève et respecte une minute de silence en souvenir de M. Othmar Bachmann et M. François Monod, membres décédés.

## **3. Rapport du Président :**

Les manifestations 2009 ont débuté en janvier et, sans les passer toutes en revue, le président en mentionne quelques-unes :

En commençant par la sortie d'hiver qui connaît un succès grandissant.

En avril, le traditionnel Camp de Pâques s'est déroulé dans de bonnes conditions.

Les 100 Milles de Pentecôte ont été, pour votre comité, un événement particulier puisqu'ils ont été organisés à l'interne – faute d'avoir trouvé le coordinateur de cette manifestation. Et sans forfanterie particulière, l'édition 2009 se révèle très satisfaisante avec de nouveaux passages de bouée, dans les deux options « petit » et « grand parcours ». Un week-end particulièrement bien accompagné par une météo de rêve.



## Reymond & Jaunin

Experts et consultants navals  
membres IIMS – CHENP - CNEPN

*Agréés par l'office Suisse de la navigation maritime – Bâle.*

Tous mandats d'expertise et architecture navale.

**Adresse** : 25 route de Châtillon / 1470 Lully tél : 026 663 81 51

**email** : jaunin-yachtsurvey@estavision.ch

**www.yachtsurveys.ch**



**Chantier  
naval**



**B. PÉRISSET SA**

**1470 Estavayer-le-Lac**

Tél. 026 663 14 29 – Fax 026 663 53 50

- Boutique – Accastillage
- Hivernage et entretien
- Traitement osmose
- Pose enrouleur génois
- Service moteurs toutes marques

Représentant des bateaux voiles et moteurs

***Jeanneau***

**BAVARIA YACHTS**

**Nomade 640 / 830 / 980**

**Restaurant des Lacustres**  
**new: véranda couverte**

**Ripper Bar**

plage des lacustres 1470 estavayer-le-Lac 026 663 1196 [www.leslacustres.ch](http://www.leslacustres.ch)

L'activité de l'école de voile, d'avril à octobre, a été très riche. Vous avez pu en prendre connaissance dans le rapport de Fortunat Dillier, publié dans le BT n° 4 de 2009. Semaines bleues et de découverte du lac, entraînements hebdomadaires des juniors, participation aux régates C3L, au Championnat suisse d'Opti et à une manche du Championnat suisse par points Opti et Laser sont quelques-unes des nombreuses activités de notre école, conduite avec brio par Fortunat. Mais, c'est sans compter sur l'engagement de Marianne Rouget et de Daniel Allenbach, ainsi que sur le soutien de Ludovic et Kevin Girard.

En septembre, le CVE a accueilli le Championnat suisse 470 qui a réuni quelque 25 équipages pour 4 journées marquées par des conditions de navigation assez variables.

Enfin la Régate de clôture « internationale », avec la participation de nos amis du Club de voile de Hyères, jouissant d'une météo correcte, mais un plan d'eau envahi par des bancs d'algues qui posaient cette fois des problèmes non seulement dans le port, mais aussi en eau dite « libre ».

Toutes nos manifestations saisonnières sont dépendantes de l'engagement de chacun des membres du Club. Il serait d'ailleurs impossible de mener à bien notre ambitieux programme d'activités sans le soutien de tous ces précieux acteurs dans la préparation et le bon déroulement de nos week-ends de régates, camps de voile, Fête du port, etc. C'est, pour le comité et son président, parce qu'ils se sentent soutenus, un encouragement à poursuivre et même à développer l'animation de la vie de notre Club. Le comité a besoin de ce soutien, car il est la source de sa motivation. Alors, le comité compte sur vous et sur votre aide dans l'organisation de nos événements futurs.

Notre secrétaire est non seulement active durant la seule saison de voile, mais aussi durant toute l'année. Ce ne sont pas moins de 700 heures de travail, sans compter le travail bénévole, que Marie-Pierre accomplit également dans ses rôles de secrétaire et de responsable des membres et des bénévoles.

Toutefois, le Président relève avec fierté que tous les membres du comité ont accompli un travail exemplaire. Leurs rapports annuels figurent dans la dernière édition du BT 2009. Ils se feront un plaisir de répondre à vos éventuelles questions.

Et dans le port, que s'est-il passé ? Évidemment de nombreux événements dont vous avez été les acteurs, les figurants ou les spectateurs, mais aussi les victimes. Il s'agit ici des algues qui, cette année encore, ont perturbé les entrées et les sorties de vos places d'amarrage et qui ont demandé à notre capitaine du port de développer quelques astuces et bricolages efficaces pour permettre des manœuvres au moins correctes dans le chenal principal. L'Estéou, improvisé en chalutier, a permis de faucher les algues les plus hautes.

L'automne 2009 et ce début d'année 2010 représentent aussi le retour de Nathalie Brugger dans le sport d'élite sur Laser, avec un nouveau programme de préparation pour les prochains JO de Londres 2012.

Le Président termine son rapport en remerciant chaleureusement les membres du comité ainsi que leurs familles, la secrétaire, la Commission du Club house, l'ex- responsable du chalet et sa remplaçante depuis 2009 déjà, l'équipe du Bibord-

# **HONDA MARINE**

## Les "costauds" écologiques pour les amis de la nature

**Moteur  
BF 2**

4 temps  
1 cylindre  
2 CV



**Moteur  
BF 8**

4 temps  
2 cylindres  
8 CV  
Allumage CDI



**Moteur  
BF 45**

4 temps  
3 cylindres  
45 CV  
Silencieux



**CHANTIER NAVAL Bernard Périsset SA**  
Rte des Lacustres  
1470 Estavayer-le-Lac. Tél. 026 663 14 29



Une embarcation pour chacun : compétition, famille, catamaran, kayak...



Un équipement pour chacun : électronique sans fil et solaire



# **DUVOISIN NAUTIQUE**

& SPORTS

Colombier/NE - 032 841 10 66 - [www.duvoisinnautique.ch](http://www.duvoisinnautique.ch)

Trabord, les bénévoles, notre équipe de moniteurs et le groupe J2000. Il remercie également nos sponsors et nos annonceurs sollicités pour nos manifestations, la revue Régate et le Bibord-Trabord, le Sport-Toto, Jeunesse et Sport, l'AFS et nos donateurs. Il remercie aussi tout particulièrement la SOCOOP et son capitaine, ainsi que toutes celles et ceux qui travaillent dans la discrétion au bon fonctionnement du Club, sans oublier les tenanciers du Club house.

À l'unanimité, l'assemblée donne décharge au comité.

#### **4. Comptes 2009:**

Le caissier commente les comptes de l'année 2009 qui ont été remis aux membres.

Total des charges: CHF 239643.55.

Total des produits: CHF 275926.95.

Le bénéfice pour l'année 2009 se monte donc à Fr. 36283.40.

Le comité propose de répartir le bénéfice de la manière suivante : un amortissement extraordinaire sur le chalet de CHF 24700.- afin d'amener la valeur du chalet au montant des dettes, et le solde, CHF 11583.40, serait versé sur le compte « Capital ». Cette proposition est acceptée à l'unanimité.

#### **5. Rapport des vérificateurs des comptes:**

Les comptes, arrêtés au 31 décembre 2009, ont été vérifiés en date du 15 mars 2010, par Josette Rosset et Olivier Roussy. Les vérificateurs estiment que la comptabilité présentée donne une image fidèle de la situation du CVE et ils recommandent à l'assemblée de l'accepter.

Les comptes 2009 sont acceptés à l'unanimité et le caissier est remercié pour son travail.

Daniel Baur accepte la charge de vérificateur des comptes suppléant et est chaleureusement remercié pour son engagement.

#### **6. Démissions/élections des membres du comité:**

Le comité a enregistré, en début d'année, la démission de Michel Gaille, responsable du matériel et des infrastructures, ceci pour des raisons professionnelles. Le président le remercie pour son travail. Il s'est occupé en particulier des travaux d'aménagement des modules, des travaux d'entretien du chalet et de la rénovation du store du Club house.

Le président a le plaisir de proposer un candidat à ce poste : Robert Ayala. Comme il n'y a aucune autre candidature, il est élu à l'unanimité par des applaudissements.

Le poste de responsable des camps reste toujours vacant et le président remercie Gérard Bernet pour son travail.

#### **7. Projet Club house:**

Le président rappelle l'historique de ce projet:

L'Assemblée générale 2006 a accepté la proposition de préparer un avant-projet.



Votre restaurant Tropical  
1468 Cheyres - Tél. 026 / 663 21 36

**NOS BUFFETS EXOTIQUES  
ET  
GRILL BARBECUE**  
Vous attendent à nouveau  
**ENCORE PLUS GRANDS !  
ENCORE PLUS BEAUX !**

Tous les jours un nouveau buffet



Port de plaisance  
1470 Estavayer-le-Lac

## Alpha Voile

Ecole de voile et moteur  
LOCATION

Anne et Jürg Doser Pantet

[www.alphavoile.ch](http://www.alphavoile.ch)  
079 390 75 78

Ausbildung auch in Deutsch

## DACTYLO-SERVICE

*Marie-Pierre Saulay*

Correction du français  
Secrétariat intérimaire  
Gestion de fichiers d'adresses  
Secrétariat de sociétés/clubs

Rue du Camus 3  
1470 Estavayer-le-Lac

Tél. : 079 707 69 48  
[www.dactylo-service.ch](http://www.dactylo-service.ch)

Lors de l'Assemblée générale 2007, un avant-projet a été présenté par Olivier Chablais ; l'Assemblée donne son accord pour une étude des conditions de cession à la SOCOOP du bâtiment du Club house et de l'exploitation du restaurant.

En 2008, la Commune d'Estavayer-le-Lac souhaite reprendre la concession du port à son échéance (octobre 2009). Le projet est donc mis en attente.

En 2009, le Conseil d'État invite la Commune et la SOCOOP à négocier et à trouver une solution. Sans succès.

Situation actuelle : le projet du Club house reste toujours en attente du renouvellement de la concession à la SOCOOP.

## **8. Cotisations 2011 :**

Lors de son Assemblée générale, le 21 novembre 2009, Swiss Sailing a présenté plusieurs propositions d'augmentation des cotisations des clubs à la Fédération.

La proposition d'une augmentation de CHF 5.- par membre pour compenser l'augmentation du coût de la vie, pour remanier le calendrier des régates et pour apporter des moyens supplémentaires au mouvement jeunesse, a été acceptée.

Cette charge supplémentaire représente pour notre Club environ CHF 2000.- par année.

Le comité propose à l'Assemblée, pour l'instant, de supporter cette nouvelle charge sans augmentation de cotisation.

L'Assemblée accepte à l'unanimité la proposition du comité.

## **9. Objectifs et activités 2010 :**

Poursuite des activités selon le calendrier qui figure sur le site Internet.

Soutien actif du comité à la candidature de notre Club à l'organisation d'une manifestation majeure au niveau national (ce thème est abordé dans les « Divers »).

Poursuite de l'activité d'initiation à la voile à travers les cours de notre école de voile, afin de permettre aux jeunes de découvrir la navigation sur Optimist notamment. À ce sujet, le CVE a reçu un mandat de la Commune d'Estavayer-le-Lac pour des journées de voile avec les élèves de toutes les classes de 3e année primaire de la Ville (environ 60 élèves).

Accompagnement des prochains développements du renouvellement de la concession du port, notamment pour le projet du nouveau Club house.

## **10. Budget 2010 :**

Le caissier commente les points importants du budget de fonctionnement 2010.

Total des charges : CHF 248370.-.

Total des produits : CHF 262600.-.

Ce qui laisse entrevoir un bénéfice de CHF 14230.-.

# BIENVENUE A BORD

Des bateaux de rêve produits par des constructeurs exclusifs qui n'attendent qu'à être découverts par vous.

- YACHTS ET BATEAUX À MOTEUR • NOUVEAU: COBALT • LINSSEN • RIO**  
• WINDY • NIDELV • FRAUSCHER • WINDY OCEANCRAFT • FOUR WINNS  
• FAETON • GLASTRON • JODA • TONY GIUGLIANO BOATS • SAGA • NORSTAR  
• **YACHTS ET BATEAUX À VOILE • CONTEST • HANSE • Port d'attache/votre nouvelle place d'amarrage** • en Suisse • en Méditerranée • en Alsace  
• sur le Rhin • **PRESENT OU SMALL TALK** • Boutique maritime • Nasta Bar  
• **RÉPARATIONS/ENTRETIEN** • grande surface d'hivernage  
• moteurs de toutes marques • test antipollution • sablage  
• travaux de peinture • grande cabine de giclage  
• **CANOTS PNEUMATIQUES/MOTEURS HORS-BORD**



Nos heures d'ouverture:

Lu – Ve: 08.00 à 12.00 et 13.30 à 18.00 h

Sa: 09.00 à 12.00 et 13.30 à 16.00 h

**nasta marine sa**  
**Linssen Yachts Centre Suisse**

CH-1470 Estavayer-le-Lac  
tél. +41 (0)26 663 26 26  
fax +41 (0)26 663 43 00  
[www.nastamarine.ch](http://www.nastamarine.ch)  
[info@nastamarine.ch](mailto:info@nastamarine.ch)

## Budget d'investissement 2009-2013

	Prix	Date d'achat
2 Lasers neufs pour régates et cours	OK	mars 2009
Voiles pour Optimist, Laser, Catamaran	4000.-	2009-2010
2 coques pour Hobie Cat 16 (remplacement)	OK	mars 2009
Zodiac pour cours	40 000.-	2010-2011
Toile pour store du Club house	OK	avril-mai 2009
Moteur env. 50-70 CV pour l'Estéou	22 000.-	2011-2013
Chalet, façades (muret ok), sols, aération	27 000.-	2009-2013
Mobilier modules, amélioration	OK	avril-mai 2009
Radios pour camps et régates	2000.-	avril-mai 2010
3 Optimist régates	15 000.-	2010-2011
Remplacement des 2 New Cat et Teddy	20 000.-	2010-2013
2 Lasers neufs pour régates et cours	18 000.-	mars 2010
	148 000.-	

Les budgets de fonctionnement et d'investissement prévisionnel 2010 sont acceptés à l'unanimité.

### 11. Divers :

Le président communique quelques points importants avant de laisser la parole à l'Assemblée.

Le CVE va présenter sa candidature pour l'organisation d'un Championnat suisse centralisé qui aurait lieu au début septembre 2012. Ce Championnat suisse réunira 4 à 5 séries qui, sur 4 parcours sur le plan d'eau d'Estavayer, régateraient sur 4 jours. Swiss Sailing a contacté Estavayer, Neuchâtel et un club tessinois.

Le comité, à l'unanimité, a souhaité organiser cette manifestation. L'organisation de cette manifestation est importante. Des contacts ont été pris avec les clubs d'Yverdon, de Grandson, de St-Aubin, de Bevaix et de Neuchâtel. Nous avons reçu un accueil positif de Grandson, de Bevaix et de Neuchâtel. Yverdon et St-Aubin préfèrent ne pas s'engager.

Un comité d'organisation a été constitué dont Sacha Wirth a accepté la présidence ; celui-ci est remercié par des applaudissements. Le dossier de candidature sera présenté à Swiss Sailing au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 2010.

À la question de Jacques Simonet sur l'avenir de l'Hôtel du Lac, le président répond qu'il n'a pas une connaissance particulière du dossier, mais que ce qui est sûr, c'est que le bâtiment de la Pisciculture sera démoli et reconstruit vers l'angle de la place goudronnée du port.

Fortunat Dillier tient à préciser qu'après une année de présidence, il atteste que le CVE a un excellent président. Il invite l'Assemblée à remercier Michel Renevey par des applaudissements.

Monsieur Michel Zadory, conseiller communal, présente les salutations du Conseil communal. Il ajoute qu'Estavayer étant une ville touristique, l'activité nautique du CVE fait partie intégrante de la palette de toutes les activités offertes par la Cité.

Eric Joye présente la Fondation Just for Smiles.

Le président remercie les membres présents de leur attention et clôt l'Assemblée générale à 18 h 10.

*Marie-Pierre Saulay  
Secrétaire*

**boîte à voiles**

*Voiles et réparations  
Selleries nautiques  
Parapentes et Kites  
Industrie et bâtiment*

**agent voiles GAUTIER**

Rue de l'Hôtel de Ville 12 1470 Estavayer-le-Lac  
Tél. 026 663 33 93  
[www.voilerie.ch](http://www.voilerie.ch) / [boite-a-voile@bluewin.ch](mailto:boite-a-voile@bluewin.ch)

# Chalet / modules

Une isolation périphérique camouflée derrière un nouveau laminage bleu lacustre, quelques mètres de cuivre sur les vire-vent et vous avez devant vous le come-back du chalet du CVE sans échafaudages...

Comme vous l'avez certainement remarqué, notre chalet du CVE a fait peau neuve sur les faces Sud, Est et Ouest.



*Face Sud avec le nouveau sol du balcon*

Pendant les travaux, la météo pluvieuse et venteuse nous a permis de constater en direct que de l'eau continuait de s'infiltrer par le sol du balcon. Nous avons donc profité de la présence du menuisier pour améliorer ce sol et surtout son étanchéité. Désormais, cet endroit a une légère pente qui permettra à l'eau de s'évacuer vers l'extérieur du chalet. Ces quantités d'eau infiltrées pendant des années ont provoqué une détérioration rapide des installations de la cuisine et du plafond du réfectoire.



*Façade refaite sur une isolation périphérique*

Téléphone +41 44 300 35 35 · +41 32 331 35 35  
info@mycharter.ch · www.mycharter.ch

**my charter**  
a registered Trade Mark of my yacht & charter ag



**my nautical miles™**

nouveau „Bonus Package“  
réservez et profitez!  
www.mycharter.ch



Votre partenaire de proximité, compétent et indépendant, transparent au niveau du prix:

location bareboat ou avec équipage - location cabines - vacances fluviales

my charter vous organise le vol, l'hôtel, le transfert ainsi que vos vacances «après-croisière»

**my charter™ - notre savoir-faire pour jouir pleinement de votre croisière**

**the sunny side of life for my charter!**

**vosre agence fair-play avec toute l'expérience nautique de Rolf Krapf**

Siège: Theaterstrasse 12, CH - 8001 Zürich

Succursale Bienne: Wylterweg 5 g, CH - 2563 Ipsach

# CESAR CHEMINÉES

**Je vous  
accueille avec  
plaisir  
à mon  
exposition  
de Cugy**

**Artisan poêlier-fumiste**

Cheminées, poêles, canaux de fumée, pierre ollaire,  
barbecue, fours à pizza  
Chapeaux de cheminées à l'ancienne

**César Sandoz Grand'Rue 37 1482 Cugy  
Tél /Fax 026 660 47 66 Natel 079 452 46 33**

Grâce à de bonnes polices d'assurance, les changements des appareils électriques de la cuisine sont maintenant derrière nous. Tout prochainement, les plafonds du réfectoire seront remis à neuf.

Parallèlement à ces travaux, un nouveau novilon a été posé au deuxième étage et de nouveaux matelas accueillent déjà les locataires des lieux.

En ce qui concerne le module 1 du CVE, des travaux d'ajustages d'étagères ont été réalisés dernièrement par une équipe de jeunes d'une école de transition de Payerne. Cette école vaudoise, l'OPTI (Organisme pour le Perfectionnement scolaire, la Transition et l'Insertion professionnelle; [www.optivd.ch](http://www.optivd.ch)), accueille des jeunes sortant de la scolarité obligatoire et qui ont pour objectif en une année de trouver une place d'apprentissage. Les jeunes qui ont travaillé dans le module, encadrés par leur maître de travaux manuels, ont pour la plupart trouvé leur place dans un des métiers du bâtiment. Dès lors, ils étaient pleins de compétences pour ce travail manuel qui leur a beaucoup plu.

Prochainement, ils vont s'attaquer au deuxième module, puis au troisième. Merci à eux!

*Robert Ayala*

*Le module 1*





n a p a x u m o

création de logos, graphisme



de collections textiles

création et production



vêtements, articles de sports



vêtements promotionnels



vêtements de travail  
articles publicitaires  
sérigraphie  
broderie

**NAPAXUMO**

Patrick LE LOUEREC

17 Voie-du-Coin

1218 Le Grand-Saconnex - Suisse

Tél. : +4122 734 52 02

eMail : patrick@napaxumo.ch

**www.napaxumo.ch**

.....

# Les cours de voile des juniors ont commencé...



*En haut : le matin, après la voile*

*En bas : l'après-midi, avant la voile*



*Ludo rentre...*

## **Le CVE souhaite la bienvenue à ses nouveaux membres :**

Eliane et Jean-Daniel Broillet à Estavayer-le-Lac

Silvan Andrin Gafner-Stüssi à Berne

Jan Huismans à Gumefens

Matteo Martin à Estavayer-le-Lac

Jérémie Moullet à Forel

Catherine, Manon et Beat Schaefer à Estavayer-le-Lac

Emma, Olivier et Eliot Schmiechen à Estavayer-le-Lac

Philippe Schneider à Cugy

Baptiste et Raphaël Siegenthaler à Châtillon

# Camp de Pâques 2010

Comme chaque printemps, alors qu'il n'y a personne sur le lac, quelques bateaux du CVE, aux équipages formés exclusivement de jeunes, s'en vont pour 5 jours de navigation « hauturière » à la découverte du lac de Neuchâtel. Cette année, 6 bateaux et une vingtaine de participants ont pris part au célèbre Camp de Pâques.



Des conditions incroyablement favorables, c'est-à-dire pas de pluie, ni de neige et même du vent, ont permis aux jeunes de se familiariser avec la barre et les réglages et d'acquiescer ainsi une aisance dans les manœuvres à la voile et dans les ports. Grâce aux airs fréquents, la flotte a pu sillonner tout le lac, de Neuchâtel à Grandson, en passant par St-Aubin et en explorer tous les recoins. Même si, de temps à autre, les parties de cartes du soir dureraient plus longtemps que prévu, l'enthousiasme des jeunes à naviguer n'a pas faibli un instant durant la semaine.

C'est presque sans pépin que cette semaine a pu se dérouler. Le seul incident à déplorer a été la chute de Gérard Bernet (on ne s'appuie pas contre un roof ; ça glisse !), ce qui l'a forcé à quitter le camp l'avant-dernier jour avec une côte cassée. Mais, grâce à Antoine Martin, qui a pris les commandes du Nomade de Gérard, ce qui lui a valu du reste de remporter le Challenge Pierre Gross, le camp a pu se terminer par un très beau bord de spi nocturne depuis Cortaillod jusqu'à Estavayer-le-Lac.

Un grand merci à Gérard qui, avec l'aide du groupe J2000, a supervisé ce Camp de Pâques, à la Police du Lac qui était en contact avec nous toute la semaine, aux skippers et aux propriétaires des bateaux qui nous ont fait confiance. Merci également au club de Grandson qui a mis à notre disposition son superbe club-house pour une soirée crêpes.

Pour que ce camp perdure, il faut de jeunes participants car, plus on est de jeunes marins, plus on s'amuse bien !

*David Giovannini*



# Régate d'Ouverture du 10 avril 2010

Traditionnellement organisée le samedi suivant les fêtes de Pâques et clôturant le Camp de Pâques, la Régate d'Ouverture s'est déroulée le 10 avril, sous un soleil radieux et une bise légère (force 0.5 à 1). Une flotte de 15 bateaux (participation importante compte tenu de la date précoce) s'est mesurée lors de deux courses avec parcours réduit.

La victoire a souri au Joker SUI 19 Toubab avec à son bord Thierry, Kevin, Pierre-Alain et Olivier C., vainqueur à deux reprises, devant le Dolphin SUI 17 Alarrache de César et le J95 de Nicolas.

L'apéritif gracieusement offert par les tenanciers du Club house a été servi sur la terrasse. Le repas qui suivit a permis, comme d'habitude, de refaire cent fois la régata.

Je remercie également mon équipe: Marianne, Jérôme, Daniel, Jürgen et Simon, pour leur aide précieuse et leur bonne humeur.

Bonne saison à tous.

*Olivier Roussy*

## Bravo !

Laureline Chevalley et David Holenweg, avec leur RS800, ont gagné le Trophée Breizkiff au lac du Der (près de Troyes en France) le 5 avril dernier, ainsi que l'Open des Dériveurs FVLJ Compass 2010 à Yvonand le week-end dernier.

Félicitations !



*Photo: Pierre-Alain Brugger*



Garage

**CATILLAZ** Sàrl

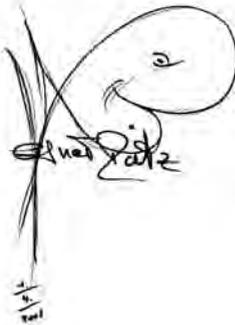


DEPANNAGE  
24H/24

**Votre agent Citroën**

DEPANNAGE  
24H/24

1470 Estavayer-le-Lac - Tél. 026 663 15 80 - [www.garagecatillaz.ch](http://www.garagecatillaz.ch)



Auberge des Clefs

Cuisine de saison

**Therese & Werner Rätz**

Route de Chenaux 4

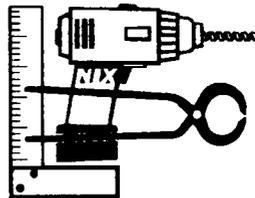
1789 Lugnorre

Tel. 026 673 31 06

[www.aubergedesclefs.ch](http://www.aubergedesclefs.ch)

Fermé le mercredi et le jeudi

**Menuiserie**  
**Roland Bonny**



Tél./Fax : 026 663 32 08  
Natel : 079 435 13 20  
E-mail : [rolandbonny@hotmail.com](mailto:rolandbonny@hotmail.com)

Ruelle des Arcades 2

CH-1470 Estavayer-le-Lac

# 100 Milles 2010 : les records explosent !

Pour la deuxième édition des 100 Milles de Pentecôte avec son nouveau parcours, tous les records de vitesse ont été pulvérisés.

En multicoque sur le petit parcours, c'est Moreno Bourquin de St-Aubin qui s'impose en 4 h 50' 12" (6 h 8 en 2009) et César Sandoz (Alarrache) d'Estavayer-le-Lac qui réédite sa très belle victoire de l'année passée en 6 h 59' 50" (8 h 8' en 2009).

Sur le grand parcours, il n'aura fallu que 4 h 45' 37" (7 h 56 en 2009) au multicoque M2 de Mikael Wallenberg de Versoix, barré par le staviacois Nicolas Dénervaud, pour signer le meilleur temps absolu des 100 Milles. Quant au monocoque du biennois Félix Meyer, il termine aussi en un temps record, puisqu'il ne lui faudra que 7 h 24' 42" (8 h 8' en 2009) pour terminer sa course.

C'est une bise soufflant à plus de 20 nœuds samedi matin au large d'Estavayer-le-Lac qui avait donné rendez-vous aux 82 équipages inscrits.

Dès le départ (sous spinnaker), les favoris se sont positionnés de manière à ne laisser que peu de chances aux autres prétendants. Si le spectacle du départ était un peu moins « rock'n'roll » qu'en 2009 (bise à plus de 30 nœuds), il n'en reste pas moins que les premiers bords de vent arrière demandaient une certaine maîtrise, notamment lors des inévitables empannages rendus nécessaires par la position d'une marque de parcours, proche du banc de sable de Font. Certains d'entre eux se sont tout de même fait quelques belles frayeurs.

En route vers la bouée d'Yverdon, la flotte des monocoques se faisait déjà rattraper par les multicoques partis une demi-heure plus tard.

Depuis Yverdon, les choix tactiques varient pour atteindre la prochaine bouée. D'une part, les catégories régatant sur le grand parcours doivent virer une marque mouillée près de la Thielle, à Gampelen et, d'autre part, les catégories courant sur le petit parcours doivent contourner la leur qui se trouve sur la Motte. Dans les deux cas, les options sont aussi multiples que décisives, la bise n'ayant pas les mêmes caractéristiques sur les deux rives du lac.

À ce petit jeu stratégique, ce sont encore les équipages les plus expérimentés qui feront la différence, et pas forcément la technologie du bateau.

Les 100 Milles de Pentecôte ne seraient pas ce qu'ils sont sans la participation des passionnés de croisière. En effet, depuis sa création il y a plus de 30 ans, cette régates au long cours



*Notre coordinateur des 100 Milles*



*Nicolas Déneraud avec Team 21  
gagne le grand parcours Mono*

à la réputation d'attiser d'autres passions que la course aux résultats. Parmi ces courageux navigateurs, citons l'équipage staviacois entièrement féminin du Nomade 640 de Monique Müggler, qui n'hésite pas à passer 12 heures sur le petit parcours, et avec le sourire « siouplaît ». Ou encore, l'équipage de l'Edel 720 d'Americo Rigiani qui, lui, se paie le luxe de naviguer plus de 15 heures sur le grand parcours. Seul équipage à être rentré après minuit !

Au terme de la régata, la plupart des équipages se sont retrouvés sous la cantine dressée sur le port pour les accueillir. Au programme, pizzas et flammkuchen de Béatrice, puis musique rock, funk, soul avec l'orchestre « Still Not » emmené par notre célèbre Laurent Jaunin. Et c'est jusque tard dans la nuit que les valeureux régatiers ont pu narrer et commenter leurs exploits, encouragés qu'ils étaient par quelque élixir ou sérum de vérité servi au bar...



*Alarrache gagne le petit parcours*

La météo de rêve de ce week-end nous a même accompagnés jusqu'au dimanche pour la cérémonie de remise des prix.

Quant aux mercis, il y en a beaucoup... Aux régatiers bien sûr, sans qui la régata n'aurait pas lieu, mais avant tout aux bénévoles, aux sponsors et aux différentes petites mains qui, de près ou de loin, contribuent au bon déroulement de la manifestation. Cette année, c'est Jürg Doser qui avait pris la coordination de la manifestation et, pour sa « première », nous ne pouvons que lui dire : « rendez-vous à l'année prochaine »... et notre prochain défi sera de franchir la barre des 100 bateaux participants !

*Denis Monnerat  
Antoine Charaudeau*

# 100 Milles 2010 : classement des membres du CVE

## (en temps réel, toutes classes confondues)

### Grand parcours

Rang	Nom	Prénom	Type de bateau	Nom du bateau	Temps total
6	Bosshart	Thierry	First Class 22	Va-nu-pieds	8:21:16
10	CVE		Joker	Le Bleu	8:37:15
11	Languetin	Jean-Marc	Juwel	Bullit	8:37:36
12	Chablais	Laurent	Joker	St Laurent	8:42:38
16	Glaus	Daniel	Joker	Auckland	9:03:59
19	Huismans	Jan	IMX 38	Canopus the X Star	9:31:19
22	Steiger	Daniel	Joker	Eve	10:31:45
27	Broillet	Jean-Daniel	Bavaria 34	Milady 4	13:48:07
	Girard	Thierry	Joker	Toubab	DNF

### Petit parcours

Rang	Nom	Prénom	Type de bateau	Nom du bateau	Temps total
2	Hofer	Klaus	Ventilo Pulso		5:33:16
4	Sandoz	César	Dolphin 81	Alarrache	6:59:50
7	Bangerter	Peter	J97	JLane	7:33:30
11	Wirth	Sacha	Dolphin 81	Diavolo	7:47:15
14	Holenweg	David	Joker proto	Déferlante	7:55:48
15	Dillier	Fortunat	Proto	Cocon	8:14:29
17	Perrottet	Philippe	Jeanneau Voyage	Tobago	8:18:45
18	Renevey	Michel	Surprise	Gratte à cul	8:19:53
20	Jutzi	Christoph	Surprise	Yo Be 1	8:26:42
24	Stettler	Christoph	Moser M2		9:16:26
26	Laager	Stefan	Quarter Tonner	Scheherazade	9:20:03
30	Simonet	Jacques	Jeanneau SO 322	Banjo	9:37:04
32	Singy	Henri	Jeanneau Fantasia	1121	9:55:22
35	Gendre	Daniel	Dehler Delanta 80	Angie	10:46:40
39	Viridis	Philippe	Jeanneau SO 322	Belenos	11:41:45
40	Müggler	Monique	Nomade 640	Nomade	11:59:00
43	Gysin	Walter	Beneteau	Pinkka	12:26:44
	Horbaty	Robert	Nomade 830	Flor de Caña	DNF
	Demierre	Benoît	Fun	Jivaros	DNF

*Café-Restaurant de la*

# *Gerbe d'Or*

*Brasserie  
Salle pour banquets (50 personnes)  
Restaurant gastronomique*

\*\*\*\*

Famille Claude Maillard  
Rue du Camus - Estavayer-le-Lac

Fermé : les dimanches et lundis

Tél. 026 / 663 11 81



**Nous donnons de ...**

**I' E S P A C E**

**... à votre jardin**

**N'hésitez pas à nous demander une offre !**

**Tél 026 665 11 51**

**[www.sandoz-paysages.ch](http://www.sandoz-paysages.ch)**

# Petite descente au Sud avec la « Justine »

Beau plat. Comme si l'usure du vent avait arraché le paysage de son socle. Pampa patagonienne : longues herbes jaunes, vent, ciel. Rien ne semble avoir changé depuis 1520, date à laquelle Fernand de Magellan s'était présenté devant cette entrée orientale du détroit qui porte aujourd'hui son nom.

Décembre 2009. Avec Justine Mettraux et un petit chat noir qui fait des siennes

en cachette dans la soute à voiles depuis Buenos Aires, nous nous engageons avec les neuf mètres de Dira. Excepté le chat qui navigue mal mais nage bien, c'est donc un équipage issu de J2000 qui louvoie comme il peut dans le détroit.

Passée la ville de Punta Arenas, nous continuons vers le Sud, plongeant d'un coup dans les Andes qui, elles, plongent dans l'océan. Beau plongeon, du genre presque trop beau pour être imaginable. Le canal de Magdalena sera emprunté et avalé en une journée. Nous goûterons - un instant - à l'eau du Pacifique avant de repartir à l'Est,



*Vue sur Caleta Olla et le canal Beagle depuis les hauteurs*

voiles ouvertes, à fond à travers le Beagle, passant la ville d'Ushuaia pour nous arrêter finalement à Puerto Williams, Chili.

Nous aurons vérifié que, sans moteur, la navigation dans les canaux n'est pas de tout repos, parfois dangereuse. Mais, comme chaque soir une petite caleta (anse) nous attend pour que nous puissions jeter l'ancre, nous amarrer aux cailloux et même parfois pour boire un coup, la chose est tout à fait réalisable au niveau de la fatigue.

Justine repartie en Suisse après plus de trois mois de Dira, je prépare ce brave bateau pour un hivernage qui l'attend ici, à 50 milles du Cap Horn.

*Ben Ruffieux*

*Arrivée au mouillage de Caleta Olla dans la pétrole*



# Roger, le tenancier du Club house... Portrait exclusif

## Où et quand es-tu né ?

Je suis né à Nancy (France) le 28 octobre 1951.

## Parle-nous de ton enfance !

Je suis d'une famille de Corons<sup>1</sup>. J'ai un frère et deux sœurs. J'ai habité Nancy durant mes 15 premières années, puis mes parents ont déménagé près d'Auriac (Cantal).

## Tes études, ton activité professionnelle ?

J'ai fait toute ma scolarité obligatoire à Nancy. En 1966, j'ai suivi durant deux ans des cours à l'École hôtelière de Toulouse.

Puis, je suis parti faire mon « Tour de France »<sup>2</sup> : Nancy, Verdun, Nîmes..., et enfin Toulon.



*Voyez la coupe en brosse !*



*En vacances à Miami !*

À 22 ans, je me suis embarqué sur des câbliers<sup>3</sup> comme cambusier<sup>4</sup>.

Comme on m'avait dit : « Si tu veux faire fortune, embarque sur des paquebots », j'ai travaillé sur le Mermoz comme 3e cambusier (dans les cales), puis comme 2e cambusier (avitaillement de l'équipage).

J'ai été ensuite envoyé en mission par la Compagnie Paquet pour lancer la restauration française aux Caraïbes sur des paquebots étrangers.

Devenu chef cambusier, j'ai travaillé sur plusieurs bateaux français où j'ai gagné pas mal d'argent, mais... j'ai tout dépensé, car le dicton des cambusiers dit : « On finit riche ou pauvre ». Moi j'ai terminé pauvre !

J'ai donné ma démission pour aller faire fortune en Nouvelle Calédonie que je n'ai jamais vue parce qu'il n'y a que 5 % des navigateurs qui passent Panama.

1 Mineurs.

2 Apprentissage de cuisinier.

3 Bateaux de 70 m de longueur, chargés de dérouler les câbles téléphoniques sous la mer.

4 Responsable de l'avitaillement du bateau.

Puis ce fut la Martinique durant 2 ans où j'ai fait du day-charter.

En 1984 ou 1985, je décide de me rendre alors à la Fête de la Voile Jacques Cartier au Québec. Je n'y suis jamais arrivé, car je me suis arrêté à Miami où je suis resté 2 ans.

Puis retour à St-Martin, aux Caraïbes, où j'ai travaillé dans différents hôtels et au Yacht Club Le Bouchon à St-Martin.

### **Es-tu marié, as-tu des enfants ?**

J'étais marié avec Géraldine qui nous a quittés en 2008. J'ai une fille, Karine (23 ans).

### **Parle-nous de tes activités véliques !**

En 1982, je ne savais pas ce qu'étaient une écoute et une drisse, mais je suis parti vers la Nouvelle Calédonie sur un bateau suisse, un Tuner 330. Dans le Golfe de Gascogne : coup de tabac. Arrivés aux Canaries tant bien que mal, mes coéquipiers et moi-même ne savions même pas faire le point.

Après avoir trouvé la Martinique, j'ai commencé à connaître la navigation et j'ai participé à quelques régates.

### **Et au sein du CVE ?**

Je m'occupe, en famille, du Club house du CVE depuis 2006. Pour moi, l'important, c'est de voir des bateaux. J'ai beaucoup aimé ma participation à la Régate des Vétérans avec Papy comme skipper-plongeur...

### **As-tu d'autres passions que la voile ?**

Je pratique le golf une fois par semaine. Je suis très apprécié en tant que bricoleur, car tout ce qui est fait par moi au Club house est de travers... Pourquoi est-ce que tout devrait être toujours droit ?

### **Quels sont tes rêves pour les prochaines années ?**

J'aimerais acheter un house-boat et faire toute l'Europe sur les canaux, mais seulement pour mes vieux jours.

### **Comment vois-tu le CVE de demain ?**

Le Club est très bien comme il est maintenant, j'aime sa mentalité. Je n'aimerais pas qu'il devienne un club super select, ce qui, d'après moi, n'a jamais été la mentalité du navigateur.

### **Si tu étais...**

une ville :	Toulouse, mais au bord de la mer
un pays :	la Suisse, mais sans ses taxes
un animal :	la baleine, car elle voyage beaucoup
un homme célèbre :	ton mari...
une femme célèbre :	Sarah, secrétaire communale d'Estavayer
un végétal :	l'ananas

une matière : le bois  
un auteur : Paul-Loup Sulitzer  
un film : « La vie est un long fleuve tranquille » d'Etienne Chatiliez  
une chanson : « Les roses blanches » de Berthe Sylva  
une saison : l'automne  
un bateau : un Hamel ou un Swan

### **Et pour terminer, une anecdote ?**

Sur le Mermoz, on part en croisière, mon copain boucher et moi, à Madagascar. Arrivés à Djibouti, on commande deux bébés guépards<sup>1</sup>. En allant sur les Seychelles, on décide qui prend le mâle et qui prend la femelle. Le boucher prendra le mâle, je prendrai donc la femelle. De retour à Djibouti, il n'y avait qu'un guépard, un mâle. Mais le guépard, au lieu d'avoir un mois, avait la taille d'un berger allemand de 6 mois. Impossible de l'approcher ! Nous avons réussi à passer la douane en le mettant dans une caisse à oranges. De retour au bercail, je demande à mon copain le boucher s'il a tout prévu pour son guépard. Il me répond : « Pas de problème, j'ai un grand parc ». Un mois plus tard, je lui rends visite et c'est là que j'ai constaté que mon copain habite dans un HLM, que son guépard « squatte » son salon et que personne ne pouvait plus rentrer dans son salon ! Le guépard a dû être donné par la suite à un collectionneur d'animaux sauvages...

Merci, Roger, on a bien ri !

*Marie-Pierre*



*En vacances (!) au Club house*

---

<sup>1</sup> En ce temps-là, on pouvait facilement en avoir un pour 100 \$.



## **ALBERTSEN VOYAGES**

Albertsen Voyages  
Av. du Tribunal-Fédéral 34  
case postale 1555  
1001 Lausanne  
tél. +41 21 321 77 43  
fax +41 21 321 77 49

mailto: [olasserre@albertsen.ch](mailto:olasserre@albertsen.ch)  
[www.albertsen.ch](http://www.albertsen.ch)

**Location de voiliers**

sur toutes les mers du monde  
avec ou sans skipper

**Croisière à la cabine**

Tahiti, Martinique, Madagascar,  
Thaïlande, Seychelles et Grèce

**Organisation de régates**

Henri FASEL  
1470 Estavayer

026 664 82 82  
079 610 92 82



***Jardin d'hiver - Spécialité : poissons du lac***

# Régates à La Rochelle

Chaque année, depuis 6 ans déjà, Albertsen Voyages, emmené par Olivier Lasserre, organise une semaine de régates à La Rochelle, qui s'inscrit dans le cadre de la SIV (Semaine Internationale de la Voile).

Cette année encore, j'ai eu l'occasion de skipper un Grand Surprise avec des navigateurs du lac de Neuchâtel et du lac Léman. Il y avait en tout trois bateaux suisses. Nous étions logés, comme chaque année, dans des appartements situés à 100 mètres du port des Minimes, ce qui nous permettait de nous reposer entre deux régates et surtout de dormir au chaud avant de repartir le lendemain.

Les bateaux de la société « Rivages » sont loués sur place par Albertsen Voyages. À notre arrivée, nous avons été remarquablement bien reçus par Benoît, responsable régates de la société Rivages qui a su, tout au long de la semaine, faire preuve de compétences. Il a grandement répondu à nos demandes avec professionnalisme et sympathie.

Nous avons réceptionné les bateaux dès notre arrivée, le dimanche 9 mai, et nous avons pu nous entraîner sur le plan d'eau rochelais du lundi au mercredi. Jeudi était le premier jour des régates.

Les régates sont soit des parcours « bouées » soit des « côtiers » (entre 40 et 50 milles) entre Oléron, Ré et le port des Minimes. Le samedi est réservé au tour mythique de l'île de Ré par la face sud. Nous avons eu de magnifiques conditions tout au long de la semaine.

J'ai eu un immense et vif plaisir à partager ces moments intenses avec Dag, Quentin, Vincent, Nicolas et Olivier et je me réjouis d'y retourner l'année prochaine à l'Ascension.

*Robert Ayala*



*Olivier Lasserre, responsable secteur voile chez Albertsen Voyages à Lausanne, et Robert Ayala*

# À vendre dans notre shop\*

\*au secrétariat, rue du Camus 3  
le soir de 16 h à 18 h ou sur rendez-vous



Casquettes CVE, au prix de 15 fr. la pièce



Verres à vin CVE, au prix de 25 fr. le carton de 6

D'autres articles comme les  
« Pavillons CVE » et « Autocollants CVE »  
sont également en vente.



# Semaines de Découverte du Lac

Cet été, les traditionnelles Semaines de Découverte du Lac du CVE accueillent les enfants de 6 à 13 ans.

Pendant ces 2 journées et demie, les enfants apprennent la vie au bord du lac, découvrent la faune et la flore et c'est aussi l'occasion de tirer leurs premiers bords en bateau à voile sur le lac de Neuchâtel.

Le cours est encadré par un moniteur Jeunesse et Sport. Les enfants mangent ensemble à midi avec le moniteur; il faut prévoir un pique-nique.

Les dates des Semaines de Découverte du Lac :

Cours 1 : du 7 au 9 juillet

Cours 2 : du 26 au 28 juillet (bilingue)

Cours 3 : du 28 au 30 juillet

Cours 4 : du 16 au 18 août

Informations sur notre site [www.cvestavayer.ch](http://www.cvestavayer.ch), rubrique Formation ou au secrétariat : 026 663 26 94.

## Voile fun en août. . .

Venez nombreux participer au **STAGE CATAMARAN** sur Hobie Cat 16 qui aura lieu du **16 au 20 août**.

Ouvert à tous, ce stage est l'occasion de tester ces Formules 1 du lac et de découvrir ou de redécouvrir des sensations de glisse sur l'eau.

Le Hobie Cat 16 est un bateau sûr, facile à conduire et, en même temps, très sportif.

Si vous êtes à la recherche d'une **activité fun**, n'hésitez pas à contacter le secrétariat au 026 663 26 94 ou à l'adresse mail [cve@cvestavayer.ch](mailto:cve@cvestavayer.ch). Inscrivez-vous au plus vite, car les places sont limitées.

Les cours ont lieu tous les matins de 9 h 30 à 12 h du lundi au jeudi et le vendredi toute la journée pour un raid sur le lac et sont encadrés par un moniteur Jeunesse et Sport.

# Le Comité du CVE...



- a pris acte de la démission de Michel Gaille du poste de responsable Matériel et Infrastructures au sein du comité ;
- a décidé que le Club assumera l'augmentation des cotisations Swiss Sailing de Fr. 5.- par membre actif ;
- achètera 12 nouvelles radios pour garantir la fiabilité des communications ;
- commandera des prix pour les régates ;
- a eu le plaisir d'accueillir Robert Ayala comme responsable du poste Matériel et Infrastructures au sein du comité ;
- a décidé d'accepter l'organisation d'un Championnat suisse des 5,5 en 2011 ;
- a commandé 4 sèche-mains destinés aux sanitaires du Club house ;
- accueillera le Camp Corsaire de passage à Estavayer-le-Lac le 15 juillet en leur préparant un apéritif.

## Cette publication est la tienne, ton histoire nous intéresse

Le « Bibord Trabord » que tu découvres en ce moment est l'œuvre de quelques « scribouillards » qui glanent les informations principales de la vie de ton Club. À cela s'ajoute ton histoire. Disons plutôt, les quelques histoires qui nous parviennent.

Il n'est pas un seul navigateur qui n'ait une expérience de régate, de croisière, ou autre histoire à raconter à tous ses amis « voileux » et qui puisse les intéresser.

Ceci dit, tu peux aussi avoir envie de faire part de tes propres idées pour le bien du club, trouver des équipiers pour une aventure ou, tout simplement, partager tes opinions sur l'avenir de ton club.

Ton histoire nous intéresse ! Toi aussi, tu peux contribuer à enrichir le contenu de ton « Bibord Trabord ». Alors, prends donc ta plume, ponds-nous un joli texte et envoie-le au secrétariat, accompagné de tes plus belles photographies. On se fera un plaisir d'avoir quelque chose de neuf à publier.

Si tu ne te sens pas l'âme d'un écrivain, que la rédaction te pose problème, adresse-toi tout simplement au responsable « Presse & communication » qui trouvera bien quelques instants à te consacrer.

*Denis Monnerat*



# FIESTA DEL PUERTO

SAMEDI 7 AOUT 2010

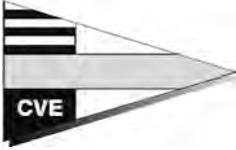


- 14 h 30 Briefing sous la cantine
- 15 h 00 Régate des vétérans  
(hommes en Laser, femmes en Optimist)
- 18 h 15 Apéritif de bienvenue & Musica Mexicana
- 19 h 30 Souper mexicain (25 fr. par personne)
- 21 h 30 Remise des trophées de la régata
- 22 h 00 Ouverture du bar et de la danse  
Musique tous styles avec FriscoFred

\*\*\* Déguisements fortement recommandés \*\*\*

- Apéritif mexicain  
(Tortillas + Guacamole + Sangria)
- Saladine estivale
- Burritos de poulet & Faritas de bœuf  
(à confectionner soi-même,  
à chacun sa dose de piments !)
- Fruits à l'exotique





# Demande d'admission au CVE

Le (la) soussigné(e) demande son admission au Cercle de la Voile d'Estavayer (CVE), association au sens des art. 60 et ss. du Code civil, et déclare s'engager à payer la finance d'entrée et à verser régulièrement les cotisations annuelles.

Monsieur / Madame / Mademoiselle ..... Date de naissance: .....

Nom: ..... Prénom: .....

Rue: .....

NPA et Localité: .....

Tél. privé: ..... E-mail: .....

Titulaire d'un permis « bateau à voile »:  oui  non

Titulaire d'un permis « bateau à moteur »:  oui  non

**Formule « Individuel »**

**Formule « Couple »** prénom du conjoint: .....

**Formule « Famille »** prénom du conjoint: .....

prénom + date de naissance enfant: .....

**Formule « Junior »**

**Formule « Sympathisant »**

Date: ..... Signature: .....

..

Les demandes d'admission sont à retourner au: **Cercle de la Voile d'Estavayer**  
Case postale 657  
1470 Estavayer-le-Lac

Le Comité du CVE statue sur la demande d'admission, qui est ensuite présentée à l'Assemblée générale annuelle.

FINANCE D'ENTRÉE <sup>1)</sup> Fr. 200.-

Les juniors et sympathisants ne paient pas de finance d'entrée

COTISATIONS ANNUELLES

- membre individuel Fr. 240.-
- couple Fr. 280.-
- famille avec enfants de moins de 21 ans Fr. 280.-
- junior (jusqu'à 21 ans) Fr. 60.-
- sympathisant Fr. 50.-/100.- (avec ou sans le journal du Club)

<sup>1)</sup> La finance d'entrée est individuelle. Pour un couple, elle se monte donc à Fr. 400.-

## ADRESSES DU CERCLE DE LA VOILE

### COMITÉ DU CVE

Président	<b>Michel Renevey</b> Ch. du Jura 15 1470 Estavayer-le-Lac	026 321 53 21 026 422 75 11 (bureau) president@cvestavayer.ch
Dériveurs, formation juniors Vice-Président	<b>Fortunat Dillier</b> Ch. des Châtaigners 26 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 18 57  juniors@cvestavayer.ch
Trésorier	<b>Maurice Veluzat</b> Ch. des Roches 142 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 46 54  caissier@cvestavayer.ch
Secrétaire (hors comité) Bibord Trabord	<b>Marie-Pierre Saulay</b> Rue du Camus 3 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 26 94 (répondeur) (16 h -18 h ou sur rendez-vous) secetaire@cvestavayer.ch
Infrastructures et matériel	<b>Robert Ayala</b> Ch. Pré du Château 10 1470 Estavayer-le-Lac	079 283 99 44  infrastructures@cvestavayer.ch
Presse & communication	<b>Denis Monnerat</b> Rue du Château 9 1470 Estavayer-le-Lac	079 601 49 62  presse@cvestavayer.ch
Régates	<b>Jérôme Butty</b> Place St-Claude 11 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 27 40  regates@cvestavayer.ch
Camps	Poste vacant	camps@cvestavayer.ch
Animations	<b>Antoine Charaudeau</b> Rte de la Chapelle 11 1470 Estavayer-le-Lac	079 508 48 38  animations@cvestavayer.ch
Membres / Bénévoles Coach J+S	<b>Marie-Pierre Saulay</b> Rue du Camus 3 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 26 94 079 707 69 48 membres_et_benevoles@cvestavayer.ch
J2000 (hors comité)	<b>Grégoire Chauvin</b> Rue Hans-Geiler 1 1700 Fribourg	078 789 70 46  J2000@cvestavayer.ch

### RESPONSABLES D'ACTIVITÉS

Entraîneur	<b>Marianne Rouget</b> Rue de la Rochette 28 1470 Estavayer-le-Lac	076 421 39 11  entraineur@cvestavayer.ch
Moniteurs	<b>Daniel Allenbach</b> Rue Jean-André Venel 11 1400 Yverdon-les-Bains	078 640 88 08  moniteur@cvestavayer.ch
	<b>Ludovic Girard</b> Closel 7 1424 Champagne	079 640 32 33  moniteur2@cvestavayer.ch

### AUTRES ADRESSES UTILES

Capitaine du port	<b>Maurice Veluzat</b> SOCOOP CP 844 - 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 35 87 (répondeur)  socoop@bluewin.ch
<b>CVE - Cercle de la Voile d'Estavayer</b>	CP 657 1470 Estavayer-le-Lac	secetaire@cvestavayer.ch www.cvestavayer.ch

PP 1700 FRIBOURG

Envoi non distribué à retourner à:

CVE, case postale 657

1470 Estavayer-le-Lac



**Bon vent avec la BCF**

Pour tout renseignement:

— 0848 223 223

— [www.bcf.ch](http://www.bcf.ch)



**Banque Cantonale  
de Fribourg**

simplement ouvert